

⋮ DigTech

WHAMMY™



**РУКОВОДСТВО  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

**H** A Harman International Company



Символы, изображенные выше, являются общепринятыми знаками для предупреждения о возможной опасности электроприборов. Знак молнии означает, что в устройстве присутствует опасное напряжение. Восклицательный знак означает, что перед использованием устройства необходимо ознакомиться с руководством пользователя.

Данные символы предупреждают, что внутри корпуса нет компонентов, допускающих их обслуживание пользователем. Не открывайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. По всем вопросам, касающимся обслуживания и ремонта, обращайтесь к квалифицированному персоналу. Вскрытие устройства приводит к потере гарантии производителя. Не допускайте контакта устройства с жидкостями. Если на устройство попала какая-либо жидкость — немедленно выключите его и обратитесь к дилеру для соответствующего обслуживания.

Отключайте устройство от электросети во время грозы.

### **Электромагнитная совместимость**

Условия эксплуатации:

- Настоящее устройство не вызывает вредных помех
- Настоящее устройство может принимать любые помехи, включая те, которые могут приводить к нежелательной работе.
- Следует воздержаться от эксплуатации настоящего устройства в сильных электромагнитных полях.
- Используйте только экранированные соединительные провода.

### **Пожалуйста, ознакомьтесь с настоящей инструкцией в целях вашей безопасности**

**Вода и грязь:** Устройство не должно использоваться около воды (ванны, унитаза, кухонной раковины, в мокром помещении, около бассейна и т.д.). На устройство не должны падать посторонние предметы, следите за тем, чтобы никакая жидкость не попала внутрь устройства сквозь имеющиеся отверстия.

**Электропитание:** Устройство должно подключаться к электросети только при помощи блоков питания, оговоренных производителем (в инструкции или на самом устройстве).

**Заземление или поляризация:** Не пренебрегайте дополнительными возможностями безопасности, которые предоставляет устройство.

**Кабель питания:** Следите за тем, чтобы на кабель питания не наступали, чтобы кабель не пережимался, особенно около вилки, розетки, и в месте подключения к устройству.

**Обслуживание устройства:** Любое обслуживание устройства должно производиться только квалифицированным персоналом. Не производите никакого обслуживания устройства кроме оговоренного в настоящем руководстве пользователя.

**Плавкие предохранители:** Если у устройства есть доступные извне плавкие предохранители — заменяйте их только предохранителями такого же типа и с теми же параметрами.

## СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Производитель:  
Адрес производителя:

**DigiTech Electronics**  
8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070, USA

Название устройства:  
Опции:

**Whammy**  
все (необходим силовой адаптер, соответствующий всем требованиям стандартов EN60065, EN60742, или аналогичным.)

Устройство соответствует следующим спецификациям:

Безопасности: EN 60065 (1993)  
IEC 65 (1985) с поправками 1, 2 и 3  
ЭМС: EN 55103 (1990)  
EN 55020 (1991)

Дополнительная информация:

Данное устройство удовлетворяет требованиям директивы "Низковольтное оборудование" 73/23/ЕЕС и директивы ЭМС 89/336/ЕЕС с поправками директивы 93/68/ЕЕС.

### **Digitech**

Vice-President of Engineering-MI  
8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070, USA  
Дата: 15 февраля 2000 г.

Представительство в Европе:  
Harman Music Group  
8760 South Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070 USA  
Тел.: (801) 568-7638  
Факс: (801) 568-7642

локальные дилеры DigiTech или сервисный центр или

## Гарантийные обязательства

Компания DigiTech® гордится своей продукцией. На любой наш продукт предоставляется следующая гарантия:

1. Для того, чтобы настоящая гарантия вступила в силу, гарантийная регистрационная карточка должна быть отправлена по почте в течение десяти дней со дня покупки.
2. Компания DigiTech® гарантирует, что данное устройство, при условии его эксплуатации исключительно на территории США, не содержит дефектов в материалах и/или сборке, при нормальном использовании и обслуживании.
3. В течение гарантийного срока (один год) производитель обязуется бесплатно устранить дефекты устройства или заменить детали на аналогичные, при условии подтверждения права на возврат. Номер возврата товара можно узнать в DigiTech® по телефону. Производитель не несет ответственности за любые последствия использования устройства вместе с другими устройствами или приборами.
4. Предоставление чека или любого другого свидетельства покупки является обязанностью покупателя.
5. Компания DigiTech® оставляет за собой право вносить изменения в схему устройства, дополнять или улучшать его. Компания не берет на себя никаких обязательств по внедрению этих изменений в ранее произведенные устройства.
6. Гарантия теряет силу, если устройство эксплуатировалось от сети переменного тока с напряжением не соответствующим параметрам, оговоренным производителем, а также в случае вскрытия устройства и его модификации/ремонта лицами, не уполномоченными на это производителем.
7. Настоящая гарантия является единственной гарантией на устройство, и компания DigiTech® не принимает на себя какие-либо другие обязательства в связи с продажей данного продукта. Ни компания DigiTech®, ни ее дилеры не несут ответственности в случае действия обстоятельств непреодолимой силы, а также в случае задержки в действии этой гарантии по причине непреодолимых обстоятельств.

**ВНИМАНИЕ:** Информация, содержащаяся в настоящем руководстве может изменяться без уведомления потребителя. Некоторая информация, содержащаяся в руководстве может быть неточна вследствие незадокументированных изменений.

Поздравляем вас с покупкой новой педали Whammy™. Когда компания DigiTech выпустила педаль Whammy™, она стала самой революционной педалью на гитарном рынке с момента выпуска педали wah-wah (wah-wah). Спустя почти десять лет мы приложили немало усилий, чтобы выпустить ту самую Whammy™. Мы обдумали каждую деталь при воссоздании этой классической педали изменения высоты тона. Мы усилили металлический корпус, чтобы она легче выносила тяготы сценической жизни, добавили MIDI вход для большей гибкости, набор индикаторов, чтобы легче ориентироваться в настройках, а также режим Dive Bomb, который позволяет опустить звучание гитары на 3 октавы вниз. Мы гордимся тем, что вам нужна наша педаль, и тем, что мы можем ее вам предоставить. Хотя пользоваться Whammy™ чрезвычайно просто, настоящее руководство пользователя поможет вам понять функции Whammy™ и позволит использовать педаль по полной в течение долгих лет ее службы.

### ***Комплектация***

Сборка вашей Whammy™ происходила под тщательным контролем. Все комплектующие должны присутствовать и находиться в идеальном рабочем состоянии. Убедитесь, что в комплект поставки входят:

**Педаль Whammy™**

**Блок питания PS750 или PS913**

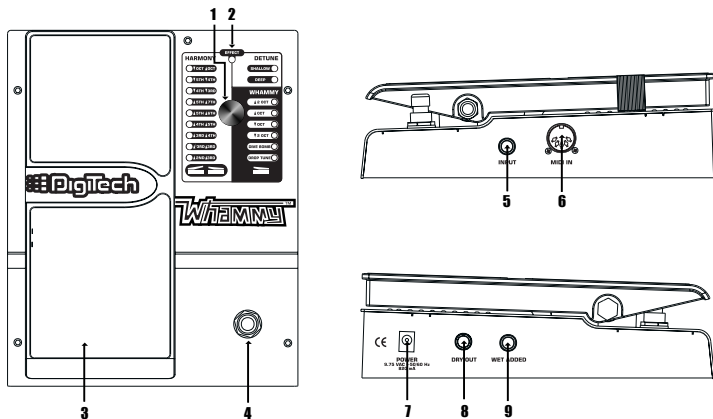
**Руководство пользователя**

**Гарантийная регистрационная карточка**

Если что-то отсутствует в комплектации, пожалуйста, свяжитесь с заводом-изготовителем. Заполните гарантийную регистрационную карточку, она потребуется вам, если что-нибудь случится с вашей педалью.

# Whammy™ — шаг за шагом

## Подробное описание



- 1. Ручка пресетов** – При помощи этой ручки вы можете выбрать режим работы педали Whammy™, гармонические интервалы или степень расстройки, которые контролируются педалью
- 2. Индикаторы** – Индикаторы показывают активный пресет.
- 3. Педаль** – Педаль используется для изменения высоты нот, играемых на



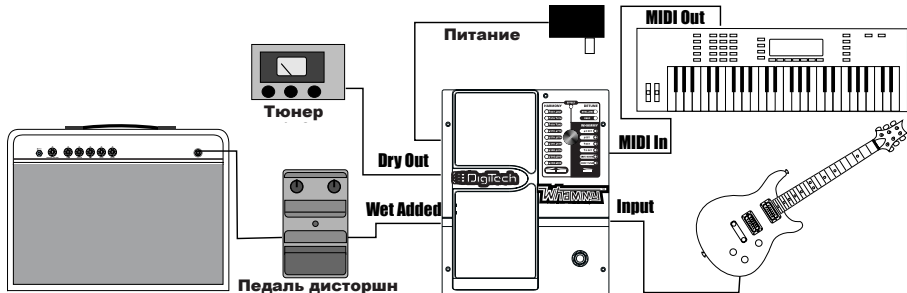
гитаре (аналогично приему “подтяжка” (бэнд)), изменения интервала гармонии и смешивания входного сигнала гитары с сигналом, полученным в результате ее расстройки педалью.

- 4. Переключатель** – Этот переключатель включает и выключает эффект.
- 5. Вход** – Подключите ваш инструмент к этому входу.
- 6. Вход MIDI In** – Подключайте к этому входу любое внешнее устройство MIDI для того, чтобы управлять педалью на расстоянии.
- 7. Питание** – Подключите к этому входу блок питания, поставляемый с педалью. Не используйте никакие другие блоки питания кроме PS750 или PS913.
- 8. Выход Dry Out** – На этот выход подается необработанный сигнал вашей гитары.
- 9. Выход Wet Added Output** – На этот выход подается микс из необработанного сигнала и сигнала, прошедшего через Whammy™.

## Подключение

Педаль Whammy™ чрезвычайно просто настраивать и использовать. Прodelайте следующие простые операции и вы можете отжигать:

- Подключите инструмент к соответствующему входу (Input).
- Подключите выход “Wet added” к вашей любимой педали дисторшн (перегрузки) или усилителю.
- Если необходимо, подключите выход “Dry Out” к гитарному тюнеру.
- Подключите выход MIDI (MIDI Out) контроллера к MIDI входу (MIDI In) педали Whammy™.
- Включите усилитель и выставьте нужный вам уровень громкости.
- При помощи ручки пресетов выберите нужный эффект или интервал.

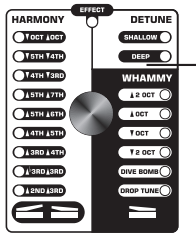




## О педали Whammy™

У педаль Whammy™ есть 17 пресетов, которые можно выбирать вращая ручку пресетов. Около выбранного пресета загорается индикатор. Пресеты разбиты на три группы: Whammy, Гармония и Расстройка.

**Whammy** - Пресеты этой группы изменяют высоту сигнала вашей гитары (высоту нот, которые вы играете), делая его выше или ниже в зависимости от выбранного пресета. При нажатии на педаль и возврате ее обратно, высота сигнала меняется от исходной высоты на входе до высоты, которая задана активным пресетом. В группе Whammy есть следующие пресеты:



Пресеты  
Whammy

**2 Oct Up** - Высота нот поднимается на две октавы вверх.

**1 Oct Up** - Высота нот поднимается на одну октаву вверх.

**1 Oct Down** - Высота нот поднимается на одну октаву вниз.

**2 Oct Down** - Высота нот поднимается на две октавы вниз.

**Dive Bomb** - Опускает звучание вашей гитары на три октавы вниз.

**Drop Tune** - Опускает играемую ноту на два полутона вниз, при этом педаль работает наоборот (нажатая педаль – сигнал не изменяется).

**Harmony** - Пресеты этой группы (Гармония) добавляют гармонию к вашему исходному сигналу. И нота гармонии, и входной сигнал смешиваются, как если бы две гитары играли одновременно. При нажатии на педаль и возврате ее назад нота гармонии меняется между двумя интервалами, которые задаются выбранным пресетом, а входной сигнал остается неизменным. В группе Гармония есть следующие пресеты:

Пресеты  
Harmony



**2nd Up/3rd Up** - нота гармонии меняется от секунды (ненажатое положение) до терции (педаль нажата до упора) выше входной (играемой) ноты.

**Min 3rd Up/3rd Up** - нота гармонии меняется от малой терции (ненажатое положение) большой терции (педаль нажата до упора) выше входной ноты.

**3rd Up/4th Up** - нота гармонии меняется от терции (ненажатое положение) до кварты (педаль нажата до упора) выше входной ноты.

**4th Up/5th Up** - нота гармонии меняется от кварты (ненажатое положение) до квинты (педаль нажата до упора) выше входной ноты.

**5th Up/6th Up** - нота гармонии меняется от квинты (ненажатое положение) до сексты (педаль нажата до упора) выше входной ноты.

**4th Up/7th Up** - нота гармонии меняется от кварты (ненажатое положение) до септимы (педаль нажата до упора) выше входной ноты.

**4th Dn/3rd Dn** - нота гармонии меняется от кварты (ненажатое положение) до терции (педаль нажата до упора) ниже входной ноты.

**5th Dn/4th Dn** - нота гармонии меняется от квинты (ненажатое положение) до кварты (педаль нажата до упора) ниже входной ноты.

**Oct Up/Oct Dn** - нота гармонии меняется от октавы выше входной (ненажатое положение) до октавы ниже входной ноты (педаль нажата до упора).

**Пресеты Detune** - Пресеты этой группы (Расстройка) создают копию вашего входного сигнала, немного изменяют высоту копии и добавляют ее ко входному сигналу. При нажатии на педаль уровень расстройки копии входного сигнала меняется. В ненажатом положении можно услышать только исходный сигнал. При нажатии на педаль к исходному сигналу добавляется сигнал с измененной высотой. В группу “расстройка” входят следующие пресеты:



Пресеты  
**Detune**

**Shallow** - Скопированный сигнал лишь немного отличается по высоте от исходного.

**Deep** - Скопированный сигнал заметно отличается от исходного.

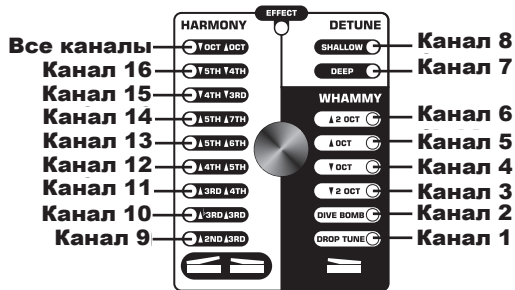
## MIDI функции

Новая возможность, добавленная к обновленной версии педали Whammy™, – MIDI вход. При помощи MIDI сообщений вы можете выбирать пресет, включать и выключать эффект, и управлять положением педали.

### Канал MIDI

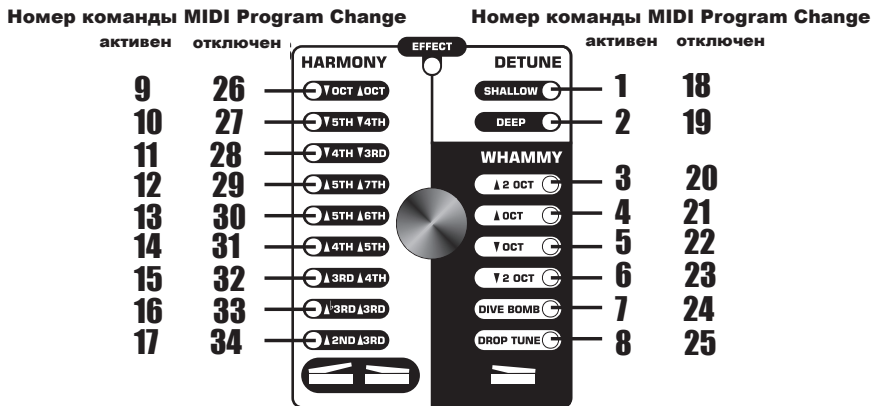
Канал MIDI педали Whammy™ используется только для получения MIDI сообщений. Whammy™ может получать MIDI сообщения по любому или по всем MIDI каналам. Следующие операции описывают процедуру обработки или изменения MIDI канала:

1. Отключите питание педали.
2. Зажмите переключатель и удерживайте его в нажатом положении. Включите питание педали. Один из индикаторов пресетов начнет мигать, показывая текущий MIDI канал.
3. Вы можете выбрать нужный MIDI канал вращая ручку пресетов. Назначение каналов приведено на рисунке.
4. Нажмите на переключатель еще раз, чтобы выйти из меню настройки MIDI.



## Команды MIDI Program Change

Whammy™ использует команды MIDI Program Change (изменение программы MIDI) для выбора пресетов. Пресеты могут выбираться в активном состоянии и выключенном. Ниже приведено соответствие команд изменения программы, которые распознаются педалью, пресетам Whammy™ (“активен” – пресет активен, “отключен” – пресет отключен).



## ***Команды MIDI CC***

Можно изменять положение педали Whammy™ и включать/выключать эффекты педали при помощи сообщений MIDI CC (непрерывного контроля).

Команда MIDI CC11 изменяет положение педали (на которую вы наступаете).

Значение 0 соответствует ненажатому положению, значение 127 – положение “до упора вперед”.

Команда MIDI CC0 используется для включения эффектов Whammy™. Значения от 0 до 64 выключают эффект, 65-127 – выключают.

## ***Калибровка педали***

В случае (крайне маловероятном), если педаль не реагирует должным образом (на любое воздействие), или если нота не подтягивается до нужной высоты (или не возвращается к исходной), педаль необходимо откалибровать. Чтобы перекалибровать педаль проделайте следующие операции:

1. Отключите педаль от электросети.
2. Нажмите на переключатель и удерживайте его в нажатом положении. Включите педаль. Один из индикаторов будет мигать, показывая, что вы находитесь в режиме настройки педали.
3. Нажмите на педаль до упора вперед и верните ее в исходное положение.
4. Нажмите на переключатель еще раз для выхода из режима настройки.

Калибровка педали завершена.



## Технические характеристики

Частота дискретизации:	46,875 кГц
Частотная характеристика (необработанный сигнал):	20 Гц – 20 кГц
Частотная характеристика (обработанный сигнал):	20 Гц – 12 кГц
Отношение сигнал-шум:	>–95 дБ (А-взвешенный) (при максимальном уровне входного сигнала и полосе пропускания 22 кГц)
Нелинейные искажения:	0,006% (1кГц)
ЦАП преобразование:	24 бит
АЦП преобразование:	24 бит
Максимальный входной уровень:	+8,8dBu
Максимальный выходной уровень:	+8,8dBu
Изменение высоты тона:	+2/–3 октавы
Расстройка:	от –4 до –30 центов
Размеры (д/ш/в):	20,32 см / 16 см / 6,32 см
Вес:	1,6 кг



**DigiTech**

**WHAMMY**

TM

DigiTech и Whammy являются  
зарегистрированными торговыми  
знаками компании  
Harman Music Group Inc

Harman Music Group, Все права  
защищены

Отпечатано в США, 02/00

Произведено в США

Руководство пользователя Whammy  
18-6363-A

Наш адрес в Интернете:

<http://www.digitech.com>

DigiTech

8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070

Тел.: (801) 566-8800

Факс: (801) 566-7005

Международная дистрибуция:

8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070 USA

Тел.: (801) 568-7642

Факс: (801) 568-7638